

# 97150

Vendredi  
Friday  
**20**  
Février  
February  
2026

#985

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150

## WHALE FESTIVAL IMMERSION IN THE WORLD OF CETACEANS



page 02

**Grand Case**  
Tuesdays: kick-off  
on February 24

page 02

**Francis Eck :**  
one last exhibition

page 05

**David Redor, the man**  
with 228 marathons

page 07

**LA PLUS GRANDE  
SALLE D'ARCADE DE L'ÎLE**

SALLE D'ARCADE CASQUE RÉALITÉ VIRTUELLE

Pour les petits  
et les grands

LIVE MUSIC SALLE BILLARD

**Pineapple  
Pete**  
Restaurant and Bar  
St. Maarten RUM SUN FUN

A 7 min de Marigot

SIMPSON BAY ROAD - FACE AU CINÉMA  
DÉJEUNER & DÎNER DÈS 11H NON-STOP

+1(721) 544-6030  
+1(721) 523-7383

FERME LE MARDI

MENU

Multi  
**CHANGE**  
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 17H00 | HOPE ESTATE 8H00 - 17H00

Western Union

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30 | HOPE ESTATE 8H00 - 16H30

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC  
PEST  
CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

PARADE • HANDYCRAFT MARKET • LIVE BAND

Les **MARDIS** Les **GRAND CASE**  
*Every Tuesday*

From february 24<sup>th</sup> ! Boulevard de Grand Case • 06pm-10pm

Saint-Martin THE FRIENDLY ISLAND FRENCH CARIBBEAN

l'Europe s'engage & Saint-Martin CCISM DeltaPetroleum

bright Dauphin

verde

TOUTA LOUER BRED BANQUE POPULAIRE

MAGIC OF THE CARIBBEAN Arès Sécurité & Protection

# The Whale Festival, a festive and educational afternoon at Orient Bay

The EDEN-I association, in partnership with Wind Adventures, the National Nature Reserve of Saint Martin, the Mon École Ma Baleine association, and the ATE of Saint Barthélemy, is organizing the Whale Festival this Sunday, February ... an always very enriching event.

Free and open to all, this event aims to raise public awareness about the preservation of cetaceans and, more broadly, the protection of the marine environment, through a program combining fun activities, scientific discoveries, and opportunities for exchange. From 2 PM to 6:45 PM on the forecourt of the La Chapelle Theater at Baie Orientale, visitors will be able to meet many stakeholders committed to the environment through information booths run by partner organizations. Educational games will be offered to children and families, as well as immersive experiences using virtual reality headsets, allowing for an interactive ap-

proach to the world of cetaceans. The youngest attendees can enjoy free face painting sessions (starting at 2:30 PM) and express their creativity during the drawing contest on the theme of whales. They should all be very motivated, as the prize is two tickets to a sea outing to meet, who knows, «live» specimens. The Whale Festival will conclude with a conference dedicated to whales and their preservation, from 5:30 PM to 6:45 PM, at the La Chapelle Theater. Access to this conference is completely free. This event is part of the BioWhale project, funded by the French Office for Biodiversity through the Agoa sanctuary. This project aims



to improve the knowledge and protection of marine mammals present in Saint-Martin and Saint-Barthélemy, particularly the bottlenose dolphins and humpback whales, which frequent the waters of the region each year but remain exposed to numerous human and environmental pressures.

The current regulations, whether regarding

observation or navigation near cetaceans, are unfortunately not always respected. Through this Whale Festival, the EDEN-I association and its partners aim to combine awareness, knowledge sharing, and conviviality, in order to strengthen collective consciousness around the protection of cetaceans present in the waters of the territory. **A.B**

**CONTRAT D'ENGAGEMENT JEUNE (CEJ)**

**16/25+ ANS**

**SANS EMPLOI**

**NI FORMATION ?**

PASSE À L'ACTION !

**La Mission Locale est là pour t'accompagner avec :**

- Des actions concrètes pour accéder à l'emploi : ateliers, stages, immersion en entreprise, formation, préparation d'entretiens, CV, etc.
- Jusqu'à 561 € / mois selon ta situation
- 15 à 20 h d'activités par semaine pour avancer vers ton objectif emploi.

VIENS NOUS VOIR , TON AVENIR COMMENCE ICI

Annexe Evelynna Halley à droite du stade Vanterpool à Marigot  
**lundi au vendredi de 8h-12h et 13h-16h00**  
 Tél. : 0690 66 04 01 | info@missionlocale978.fr

## The Tuesdays of Grand Case returning starting February 24

The Tuesdays of Grand Case will return starting Tuesday, February 24, for six consecutive Tuesdays. This year's edition is themed around "Treasures of Grand Case," and features some new additions...

What originally started as a neighborhood party has, over the years, become a major event, now considered the largest local market on the island, highly anticipated by the community, exhibitors, and visiting tourists. Indeed, 5,000 to 7,000 visitors are expected every Tuesday. Since its inception, approximately 700,000 visitors have walked the boulevard during the Grand Case Tuesdays. This edition will be themed «Treasures of Grand Case,» with the aim of celebrating the village and its residents, whose participation remains essential to the event's success. In parallel with the event, a series of reports dedicated to the residents of Grand Case will be broadcast on social media.

from the neighborhoods will be part of it. The Grand Case drum parade will kick off first, followed by Marigot, and then Quartier d'Orléans on the following Tuesdays. The official inauguration of the Mardis de Grand Case is scheduled for this Tuesday, February 24th at 7 PM with the first parade, Island Vibes Sonic Drum Band.

### AN ECO-RESPONSIBLE TURNING POINT

In total, 95 exhibitors will be present every Tuesday, including about twenty from outside. Security will be strengthened this year with the mobilization of around fifty agents, drawn from private security and law enforcement. To ensure better flow, the organizer, Calypso Event, invites the public to prioritize carpooling and is working on setting up shuttles departing from hotels for tourists.

### TWO PARADES ON THE SCHEDULE

Every Tuesday, between 6 PM and 10 PM, the boulevard will host between 70 and 90 artists, including local bands, carnival dancers, and street performers. The usual activities will continue, including the Photo Boost from Dauphin Télécom, the Food Corner in partnership with CCISM, and the Mardi's Cover, a talent scout supported by BRED. Artists wishing to perform are invited to register in advance at 06 90 62 32 99. In terms of new features, parades will take center stage this year with a parade at 7 PM and a second at 8 PM (8:30 PM exceptionally on the 24th) ELLIPSIS\_CHARACTER with feathers, glitter, and rhythm! Indeed, the Mas

The projected budget for this edition amounts to €220,000. More than half is dedicated to entertainment and technical arrangements, and a quarter concerns energy and electrical installations. In a logic of autonomy, and for the first time, solar lighting will be installed along the entire boulevard, and will be supplemented by generators to meet the needs of food stands and stages. The Saint-Martin Tourist Office, a partner of the event, has committed to supporting six editions, but there is always the possibility of a pleasant surprise and a few additional dates if finances allow. Financial support of €100,000 has been requested from the Collectivity. **A.B**

# Parcel AW 223: end of the story

By allowing the President of the Community to sign the transfer of parcel AW 223 to the Webster family during the last territorial council, the elected officials have put an end to a convoluted story that had lasted for decades within the very complex Beuperthuy succession.



Rudy Webster was represented by one of his sons at the territorial council.

The parcel, located in the area known as Griselle (between Cul de Sac and Baie Orientale), was indeed part of a long legal dispute involving nearly 250 heirs. In 1973, a portion of the rights holders contested the inheritance distribution, leading to multiple legal proceedings. Administrators and experts were successively appointed to identify the heirs, the parcels, and their occupants. After decades of legal battles, the Court of Appeal of Fort-de-France confirmed in 1987 the division of the lands and their auction sale. Parcel AW 223 is among the properties concerned, although Rudy Webster claims ownership since it was acquired in 1985 from his grandfather. However, this notarized deed will not be recognized by the Court of Cassation. The sale by auction of the parcel was finalized in 2018. A first auction took place in April 2021, then a judgment confirmed the allocation of the property to Foncière Europe. A higher

bid was then submitted, and in January 2022, SCI Les Hauts de Grand Case was declared the successful bidder for an amount of €557,000, excluding fees. The successful bidder did not ultimately pay the price, rendering the sale void, but this ignited tensions.

## THE PARCEL OF DISORDER

The members of the Webster family, Supported by part of the population, blocked the RN7 at the level of Griselle for several days to denounce what they consider an injustice. A new auction is scheduled for May 2023. The Collectivité de Saint-Martin then intervenes with the court in Basse-Terre, claiming it was not informed of the procedure as required by the Urban Planning Code. The sale is postponed to September 19, 2023. In the meantime,



COMPTABILITÉ - FISCALITÉ - SOCIAL  
EXPERTISE COMPTABLE DEPUIS 1983  
CRÉATION - CONSEIL - AUDIT



• Un expert-comptable :  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes

A votre disposition pour vous recevoir dans ses bureaux pour toute information ou mission comptable.

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Tél. : 06 23 47 95 15  
Bureau : 05 90 52 09 46  
E-mail : agora.idn@gmail.com

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

the territorial council authorizes, by deliberation on September 14, 2023, the president to place the bids and allows the Collectivité to acquire the parcel for a total amount of €577,448. In 2024, Rudy Webster submitted a request to the Collectivité to repurchase the land.

## RESTORE EQUITY AND JUSTICE IN LAND

Louis Mussington submitted Rudy Webster's request to the territorial council, indicating that this sale is primarily to «correct an injustice» and preserve social peace, considering the tensions that arose in 2022. The Collectivité legally justifies this transfer by stating that the parcel falls under its private domain, which exempts it from any obligation of publicity or competitive bidding, while respecting the market value resulting from the auctions. The sale price has been set at €577,448, corresponding to the amount paid by the Collectivité during the auction. Despite the reservations expressed by the opposition regarding the legal and financial security of the operation, the deliberation was adopted by a large majority, with 17 votes in favor and 2 against (Team Gibbs). A decision that was applauded by the elected officials.

A.B



**INSIGNIA- 50" F50 LED**  
4K UHD DTS Virtual-X  
Sound Class F50 Series  
Smart Fire TV

~~349€~~  
**281€**



**PROMOS !**



~~249€~~  
**99€** SALON DE JARDIN ALIZEE  
en résine noir/coussins blanc  
Ensemble de 4 meubles



**CHUWI HI10 XPRO**  
ANDROID 4G LTE , 5G  
WIFI , GPS , BT, Type Ccm

~~164€~~  
**164€**



**PROJECTEUR GOIAEY VIDEO**  
native 1080p HD  
wifi bluetooth SMART

~~399€~~  
**316€**



**ECRAN DE PROJECTEUR**  
extérieur avec support  
120 pouces

~~117€~~  
**117€**



**MONITEUR PORTABLE**  
15,6" FHD 1080P USBC

~~99€~~  
**99€**

**NOUVEAU !**



**Kit VOOPPO ELIQUID PUFF 28K**  
8 X 2ML



**VALISE ALU TIN GOOSE ©**  
Disponible en bagage cabine et soute

~~126€~~  
**126€**



**CANAPÉ NUAGEA 2 PLACES**  
Tissu côtelé, canapé modulable et évolutif

~~468€~~  
**468€**



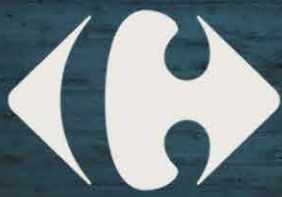
**CANAPÉ LIT HOUSTON**  
203cm x 76cm Mousse à mémoire de forme haute densité

~~449€~~  
**449€**

Venez découvrir plus de 4000 références sur notre site ou en magasin

0690 11 33 33 RÉSERVEZ DIRECTEMENT SUR NOTRE SITE : WWW.NAWAKIMPORT.COM

Route de l'Aéroport de Grand Case (à coté de Golfe Car Rental) · Ouvert : Lundi-Vendredi de 8h à 17h30 / Samedi 9h-12h



Carrefour  
market



LA POISSONNERIE  
- LE FRAIS -  
by Cole Bay

ARRIVAGE  
MAREE  
DÈS AUJOURD'HUI



TRUITE ARC-EN-CIEL



FILET DE PERCHE DU NIL



DORADE ROYALE  
D'ÉLEVAGE ENTIÈRE



FILET DE DORADE ROYALE



CREVETTES CUITES  
OU CRUES 20/30



HUÎTRES  
MARENNES D'OLÉRON  
N°2  
& N°3



FILET DE TURBOT



BAR D'ÉLEVAGE ENTIER  
OU EN FILET



SOLE 300/400



DOS DE SAUMON



QUEUE DE LOTTE



HUÎTRES GILLARDEAU  
N°2  
& N°3



FILET DE JULIENNE



SARDINES

TAUX DE  
CHANGE  
1€ = \$1.15

Dans la limite des stocks disponibles.  
Photos non contractuelles

Du lundi au samedi : 8h - 20h  
Dimanche : 9h - 14h www.cmsxm.net

#53 Union Road COLE BAY

+1-721 542-4400

## New addresses for citizens

The compliance of addressing in the territory had been in the works for several months. The address database is ready, and during the last territorial council, the measure was adopted. Each building will now have its number, and the streets will be named, or even renamed in some cases.

A municipality is required to comply with the law of February 21, 2022, which states that every road open to traffic, that is more than 50 m and contains more than two buildings, must be named. Furthermore, an address must be unique, unambiguous, and geolocatable, and each building must have a number, whether residential or not. This work of naming streets and numbering buildings was carried out over a year by the municipality's services in collaboration with the postal service. A public meeting was organized last October to hear the voice of the population regarding name changes or new designations. Of the 526 roads concerned in the territory, 336 roads (or streets) are already well named, however, four will need to change their type of road. 61 roads remain to be named and 52 will need to be renamed.

### WHAT THIS CHANGES

All individuals whose address referred to the cadastral plot num-

ber or lot will be assigned a street number. As for the new street names, they will break with the Saint-Martin habits as no family names will be assigned. Therefore, names of trees, plants, birds, or fish will appear in the neighborhoods. It should be noted, however, that in the event of a change, the old name will still be displayed on the plaques that will soon be installed. It remains to be seen with the property managers the names of private roads. The affected residents will receive an address certificate that will state the now official address. It will then be their responsibility to carry out all the necessary steps to have it registered with the administrative services, public or private. As for businesses, this raises the question, among others, of the cost incurred by a modification at the registry. A question raised by Alain Richardson, but which currently has no solution. This compliance also aims to optimize the municipality's tax revenues by providing the necessary elements for updating the land registry, better managing electoral rolls or census. For citizens, this will facilitate mail delivery, home service interventions, or emergency interventions when necessary.

A.B

## Tyron Foundation, or the last chance association

In early 2025, Tyron, a young dog, becomes a collateral victim of a shooting. Shot and injured, he can survive, but the medical care comes at a cost that no one can bear. Euthanasia is then planned. But Brigitte Manijeau opposes this and takes charge of his life.



partner veterinarians. Because behind every rescued animal, there is also a human being being supported. An animal is a full-fledged family member, and for many isolated, grieving, or vulnerable people, it is much more than that. By taking care of one, the Tyron Foundation also takes care of the other.

S.M

The rescue gave birth to the Tyron Foundation: an association created so that financial hardship never again signifies a death sentence for an animal whose life hangs by a bill. Today disabled, Tyron is nonetheless very happy and alive. Adopted and cared for by Brigitte Manijeau, he has become much more than a rescued dog: he is the ambassador of the foundation that bears his name. His moving story embodies the very reason for the association's existence. For behind every endangered animal often lies a destitute, helpless owner who asks for only one thing: not to lose the one who shares their life.

### WHEN CARE BECOMES A LUXURY

The association has set itself a precise mission: to provide financial assistance to pet owners in real financial difficulty, to the point of having to euthanize their animal. Job loss, illness, widowhood... the situations are varied, but the common denominator is always the same — people who love their pet and simply can no longer afford veterinary costs. Dogs, cats, horses: no domestic animal is excluded from the program. To identify the most urgent cases and ensure the beneficiaries' situations, the foundation relies on a network of local partner veterinarians. Other practitioners can also reach out to the foundation directly, thus broadening the safety net.

### SAVING THE ANIMAL AND THE HUMAN

The foundation currently operates thanks to private donations and hopes to soon obtain grants from the Community. To grow, it relies on the mobilization of new supporters and the commitment of

100% LOCAL  
ART & CRAFT MARKET

PRESTATION ET TARIFS

EMPLACEMENT, TABLE,

CHAISE, ÉCLAIRAGE

+ COMMUNICATION.

0,90X1,70M = 160€

EMPLACEMENT, TABLE,

CHAISE ÉCLAIRAGE

+ COMMUNICATION

1,22X2,44M = 200€

CONTACT : HEADMADEFACORY@GMAIL.COM

SAM 28 FEV : 15 - 22H  
DIM 1 MARS : 10 - 17H

AU TAK 8 RUE DE CONCORDIA - MARIGOT



## Last exhibition of the painter Francis Eck before his final departure

After 33 years of living in Saint Martin, his decision is made: he leaves without looking back, and once again offers us the chance to admire and purchase his magnificent canvases.



### A FINAL LIGHT BEFORE DEPARTURE

Less than we can say is that this artist will be missed, as he is part of the artistic landscape of Saint Martin. Known and recognized beyond the island's borders, he made his grand return last year with a unique exhibition presented to the public as his ultimate artistic turn. Francis Eck had then confessed to us that the blues that had made him so famous were now behind him, as after having lived an extra-sensory experience, he had a revelation that changed his art forever to the point that he decided to dedicate all the time he has left to live to it. But you never know what life has in store for you; he who believed he would spend his days in the very place where he has lived and painted for several decades is now opening a new chapter in his well-filled existence: he is moving to Guadeloupe.

This is an important page turning, both for him and for the collectors and people who have followed his work for years, not only here but well beyond our borders, and we can be proud to have counted him among us all this time.

Let us remember that he arrived in the Caribbean as a physical education teacher (yes indeed!) in Saint Barth, and after a few years in Guadeloupe (already) he settled in 1992 in Saint Martin where his popularity as a painter has continued to grow thanks to an inimitable talent with which he has been able to highlight the light, contrasts, and energy of the island. His studio located in the gardens of Baie Orientale for 18 years will once again welcome the public who has followed him for so many years before the curtain falls definitively on the master's canvases, and there are many. The opening will take place on March 6, the exhibition on March 7 and 8. This will be the opportunity to say goodbye to Francis Eck, to wish him good luck for the future, and above all to thank him for all the emotions he has given us up to now. Hats off to the artist!

J.M.C

## Theater: Money, money, money...

Can money buy happiness? This is the question that the new show at La Chapelle attempts to answer: «As If It Were Raining.» A striking comedy with four actors that invites us... to count the bills!

Summer is in full swing at the La Chapelle theater. The shows are coming and going, and one thing is for sure, they are all different! With «As If It Were Raining,» the company Les Apatrides takes us on a journey into a new comedy with a playful form and a biting core. The project has been entrusted to Georgina Cornely, who brilliantly makes her directorial debut. With ultra-colorful sets and a series of gags, she immerses us in a cinematic universe with varied references. In this crazy story, money crashes into the lives of a very ordinary couple (Catherine and Michel, played by Camille Gréa and Joël Francini, respectively). And we can't imagine the damage it will cause... The maid, portrayed by the explosive Kate Richardson, adds spice to the already



flavorful mix. And the scene takes a humorous turn when the new neighbor (Denis Morandean) comes to demand answers... No doubt, money is the fifth character in this wild story. But where do these bills falling from the sky come from? Who is toying with the nerves of our unremarkable couple? When one wants to keep everything, the other wants to get rid of the money. How far will they go to regain the course of their lives? And why on earth did they put dogs on the poster? But who killed Colonel Mustard?

While the audience has many questions, one thing is certain: there is a lot of laughter... «As If It Were Raining» is showing at the La Chapelle theater until February 28. Info and tickets at: [www.theatresxm.fr](http://www.theatresxm.fr)

A.D

DU 20 AU 26  
FEVRIER 2026

# Les PROMOS DE LA Semaine

OUVERT 7/7 DE 7 À 20H.

BAIENETTLÉ BAIEORIENTALE MARIGOT  
SANDYGROUND OYSTERPOND CADISMARKET.COM

3€50  
4,60

PIZZA BIO  
3 FROMAGES 380G  
BELLE FRANCE  
9,21€ LE KILO



2€95  
3,75

SAUCE  
BOLOGNAISE 420G  
BELLE FRANCE  
7,02€ LE KILO



2€75  
3,75

COMTÉ RÂPÉ  
AOP 140G  
BELLE FRANCE  
19,64€ LE KILO



1€65  
2,15

PENNE RIGATE  
500G BARILLA  
3,30€ LE KILO



3€60  
4,85

STEAKS HACHÉS 200G BELLE FRANCE  
18,00€ LE KILO



4€50  
5,85

SAUCISSES DE MONTBÉLIARD  
300G BELLE FRANCE  
15,00€ LE KILO

2€15  
2,70



PÉPITO CHOCOLAT AU LAIT 192G LU  
11,20€ LE KILO



1€75  
2,40

CHIPS CHÈVRES &  
PIMENT D'ESPELETTE  
125G BRETS  
14,00€ LE KILO

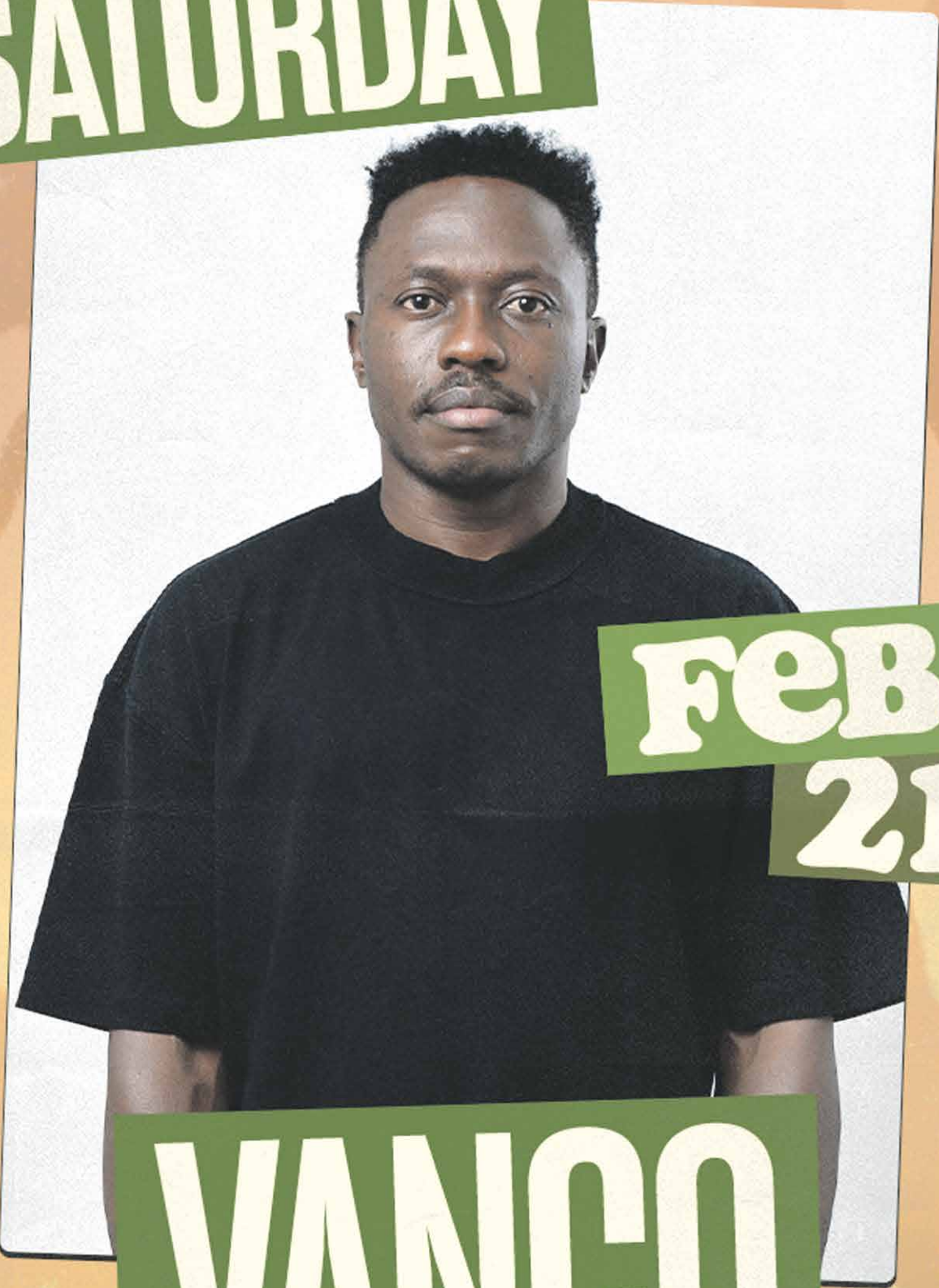
3€95  
5,45

CHOCOLAT  
AU LAIT 150G  
LES PYRÉNÉENS  
26,33€ LE KILO



CADISmarket  
La Proximité au Meilleur Prix!

**SATURDAY**



**FEB  
21<sup>ST</sup>**

**VANCO**



**VIP BOOKINGS +590 690 88 84 44  
FROM 4PM TO 10 PM**



# KIA SORENTO

## LE POUVOIR DE SURPRENDRE



JUSQU'À  
**3000€\***  
DE REMISES

\*VOIR CONDITIONS EN CONCESSION

### SOREMAR

**SOREMAR BELLEVUE**  
SHOWROOM  
Lun-Ven 8h - 18h / Sam 9h - 12h30 - Tél 0590 51 18 92

**SOREMAR GALISBAY**  
GARAGE 8h - 12h / 14h - 17h - STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 - PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06

kia\_sxm  
KIA SXM Soremars

Photos non contractuelles.

Sports

97150 #985 - FRIDAY, FEBRUARY 20, 2026 - PAGE 07

# David Redor, 228 times at the end of his rope

A native of Nancy, a trained lawyer turned world runner, he has completed 228 marathons in nearly thirty years — from the streets of Paris to the ice of the North Pole. A portrait of a man whom his running companions nickname Crazy Dave, and who has chosen freedom in a pair of sneakers.

The journey began in 1997, on the Parisian pavement of a first marathon run without pretension. David was not an endurance prodigy — he admits with a smile: in high school, he didn't even pass the endurance test. On the roads of the world, he found something: self-transcendence, the thrill of travel, the warmth of a community of athletes. Since then, he averages twelve marathons a year, on all continents, in sometimes extreme conditions. It was in 2004, thanks to an uncle who was a sailor, that he fell in love with Saint Martin. He would live there for several years before returning to the mainland, where he is now based.

tude, imposed the greatest physical challenge of his career. As for the North Pole, he speaks of it with a kind of quiet wonder: total isolation, silence, and safety instructions against polar bears as race regulations. And when the marathon is no longer enough, he takes on ultras — including the legendary 100 km of Millau, which he has completed several times. His next dream? To tread the slopes of Mount Fuji in Japan. Because this crazy passion has given him much more than medals: it has taken him to the four corners of the world, meeting incredible people, in places where it is not common to find oneself. Places that ordinary tourism does not reach, and that only running allows one to experience from the inside. For him, each start from the starting blocks is a promise of elsewhere — a way to read the world in great strides.



David Redor at the Everest Marathon

## FROM THE SUMMITS OF EVEREST TO COLORADO

While MOST MARATHON RUNNERS ARE CONTENT WITH the great capitals of the world, Crazy Dave seeks the unusual and the hostile. His Everest marathon — the highest in the world — remains his greatest pride, an experience he describes as unique and foundational. Pikes Peak, in Colorado, at 4,500 meters alti-

## PASSING ON THE FLAME

Now based on the mainland, David no longer runs just for himself. It is quite natural that after recently completing the Miami marathon, he extended the adventure by stopping on the island. Because for him, Saint Martin is also a

full-fledged training ground: circling the island is roughly equivalent to the 42.195 km of a marathon. And the conditions here are not simple — heat, humidity, elevation — which makes it, in his opinion, an ideal training ground for preparing for his races. He notes with satisfaction that the local level is very good: more and more runners are training seriously, and some are achieving

very impressive performances. This dynamic delights him and reinforces his belief that the desire is there, just waiting to be supported. Because behind the extreme runner lies a guide who aspires to pass on his passion, convinced that the marathon is much more than a sport: "You never really know what you are capable of until you dare to cross the starting line." **S.M**

# Clément Le Normand on the top of the podium



During the period from February 14 to 17, Clément Le Normand participated in the «Sailing Week of Schoelcher» in Martinique. The regatta brought together young people from mainland France, North America, and the Caribbean islands across different categories. The young student from the Center of Excellence and Education through Sport (CEES) finished, for the second consecutive year, in first place in the ILCA 7 class.



## Séance de dédicace

Mercredi 25 février 2026 à 14h30  
à la **Librairie des Isles de Concordia**

**JILL BORDES LLOBREGAT**

*L'auteur de l'île Jill Bordes Llobregat vous invite à découvrir et faire dédicacer son premier roman **Un si Beau Ciel Bleu**, publié aux éditions Le Lys Bleu.*

Ce récit poignant suit Rémi et Manon, deux jeunes que tout oppose, dont les destins s'entrelacent entre rêves, révoltes et quête d'absolu, dans le décor envoûtant du sud de la France.

Venez rencontrer l'auteur et échanger autour de ce roman sensible et captivant.




## Librairie des Isles

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse  
Centre d'affaire Llobregat, Concordia - Tél 05 90 87 48 70  
Du lundi au vendredi de 08h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h30 & le samedi de 09h00 à 13h00

# Carnival 2026 : what an edition!

That's it, the festivities are over. For a week, the 2026 carnival took over the streets of Marigot, immersing young and old in a whirlwind of colors, music, and energy. This edition once again confirmed the island's unique place in the Caribbean carnival landscape.

During the echo of the drums from the last parade, the «Momo» was traditionally burned Wednesday night in Marigot. And with it, a week of festivities that lived up to all its promises. The Saint Martin Carnival 2026 takes its bow with a solid record: more participants in the streets, original parades full of color and choreography, and a large audience coming to admire the spectacle. The partici-

pating groups managed to carry the event with an energy and inventiveness that clearly left an impression. The organizers express a satisfaction that goes well beyond just the parades. Concerts, sports training, parades: every event in the program found its audience and contributed to giving this edition a special flavor. «It was a very successful edition. The creativity and unwavering commitment of the participants made

this carnival a celebration we can be proud of,» they summarize. A sentiment shared well beyond the island's borders, as thanks to the live broadcast of the event, the festivities traveled and sparked enthusiasm among thousands of viewers. The next appointment is from January 30 to February 10, 2027, with the desire, already, to go even further.

S.M



Bacchanal Storm



SKA



Uforik Mass



Uforik Mass



Uforik Mass



Bacchanal Storm



Uforik Mass



Kiskeya



Hot N Spicy



Luciana Raspail, Carnival President

### The Puppy Corner

#### Who wants to love me for life?

I was abandoned in a box on a sidewalk and I was rescued. But, I was not alone. I was with my two brothers. Fortunately, the kind Stéphane took us in without hesitation, among all his little dogs at his home. We are about 10 weeks old, we are vaccinated and dewormed and in great shape! When we are adopted by a family, we will also have a micro-chip. And the best part... you will receive assistance for the spaying costs! I want to clarify: I am a girl, but spaying also applies to my brothers! Their photos will be in the newspaper next week. Call Stéphane quickly at 06 90 34 31 70. Info@ilovemyislanddog.org



# 97150

Published by Empreinte SXM  
 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint-Martin  
 E-mail : empreintesxm@orange.fr  
 Tel : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
 Printing : DAILY HERALD - 4000 copies  
 N° ISSN 2553-4297 - N°CPPAP 0524C94898  
**PUBLISHING DIRECTOR :**  
 Slobodan Milovanovic

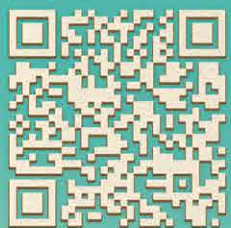
**SUNDAY**



**FEB  
22<sup>ND</sup>**

# **PABLO FIERRO**

 **TICKETS**



**VIP BOOKINGS +590 690 88 84 44**  
**FROM 4PM TO 10 PM**



**RAINBOW CAFE**  
*Saint Martin*

Venez admirer *Nos danseuses* venues des 4 coins du monde

Red Diamond



+1 721 520 2040 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN OUVERT DE 22H À 5H DU MARDI AU DIMANCHE



97150 #985 - FRIDAY, FEBRUARY 20, 2026 - PAGE 10

La tournée de Mimi

## FOR YOUR GOOD ANIMATED EVENINGS...

**AU LAGOONIES** (Cole Bay)



The Bistro-Restaurant, which is open from Monday to Saturday for breakfast, lunch, and dinner, invites you to its musical events on Friday, February 20, for the 'Salsa Cubana Party' with Havana Deep Power starting at 9 PM, Tuesday, February 24, starting at 6 PM with Lee & Rodrigo in 'Acoustic Rock', Thursday, February 26, with Amin & Tanya 'Harmony United', and Saturday, February 28, starting at 8 PM with the Rock group 'False Idols'.

**A SXM TAVERN** (Simpson Bay)

This Sports Bar is open every day with its à la carte Snack specials, a Pool table, darts, a pétanque court, and also broadcasts all sports on 4 screens with Football including the Ligue 1, La Liga & Premier League Championships from February 20 to 22, then the Champions

League Playoffs on February 24/25.

**AU COCO BEACH** (Baie Orientale)

The Beach Bar Restaurant is organizing a big Beach Party on Sunday, February 22, featuring DJs John Andres, Outkast & Tryss, with special guest DJ Ben.

**AU HUPPEL THE PUB** (Simpson Bay)

Le Sports & Music Bar reminds you every Friday of its 'Karaoke' night with Greg, then every Monday 'Rock-Soul' with the band Melting Pot & its guests, and every day on 3 screens your sports appointments.

**AU SOGGY DOLLAR** (Simpson Bay)



The Bar-Club invites you to its evenings starting at 7 PM, Friday 'Fridazz' with DJ Bossman & EM, Saturday 'Signature' with DJ EM, Sun-

<p>VENDREDI 20 FÉVRIER 21H00 <b>HAVANA DEEP POWER</b> SALSA CUBANA PARTY</p>	<p>MARDI 24 FÉVRIER 18H00 <b>LEE &amp; RODRIGO</b> ACOUSTIC ALTERNATIVE</p>	<p>JEUDI 26 FÉVRIER 19H00 <b>TANYA &amp; AMIN</b> GROOV'N VIBES</p>
<p>Wellington Road, 33-35 Cole bay (Between Electec &amp; Island Waterworld)</p> <p><b>LAGOONIES</b> Bistro-Bar</p> <p>+1(721) 523-0115 Bistolagoonies@gmail.com</p>		

day 'Reggae Night' with Percy Rankin & Band, then Tuesday 'Latin Night' with Latin Sugar Band & DJ Euro, Wednesday 'Ladies Night' with DJ EM, Thursday 'Throwback' with DJ EM.

**AU GRAND ST MARTIN** (Marigot)

The Bar-Restaurant welcomes you every day for lunch, with its many special dishes in addition to the menu, announces its 'Royal Couscous' on Saturday, February 21st, and reminds you of its Football appointments on the big screen with the Champions League playoffs on February 24th and 25th.

**AU NOWHERE SPECIAL** (Simpson Bay)



The Rum Bar & Restaurant invites you to its

events on Friday 20/2 'Remo Birthday Bash' with Remo & Barbwire Band, Dj Raptor, Kembe & Drino, Saturday 'Saturday Vibes' with Royalty & Krg Band, Sunday 'Sundazz' with Dj Siw'Roo & guest, Wednesday Dj Silk, and Thursday 'Ladies Night' with Roxsy & Krg Band.

**MARY'S BOON RESORT** (Simpson Bay).



The Beach Restaurant offers Lunch & Dinner 7 days a week, with 'Specials Every Day', then on Saturday, February 21st, the 'Sexy Saturday' starting at 12 PM with DJ Sigma & singer Christine Gordon, and on Sunday, February 22nd, its 'Beach Party' with DJ Gringo from 1 PM to 6 PM.

LAGOONIES  
Bistro-Bar  
Presents  
**FALSE IDOLS**  
SATURDAY 28 FEB  
Starting at 8 pm

Wellington Road, 33-35 Cole bay  
(Between Electec & Island Waterworld)  
+1(721) 523-0115  
Bistolagoonies@gmail.com

LE GRAND ST-MARTIN  
RESTAURANT BAR  
Cuisine traditionnelle Française & Créole

en plus de la carte habituelle  
**CE SAMEDI 21 FÉVRIER**  
**COUSCOUS ROYAL**

RETRANSMISSION SUR GRAND ÉCRAN  
CHAMPIONNAT LIGUE 1  
VENDREDI 20 FÉVRIER À 16H00  
BREST/MARSEILLE  
SAMEDI 21 FÉVRIER À 12H00  
LENS/MONACO  
SAMEDI 21 FÉVRIER À 14H00  
PARIS SG/METZ  
LIGUE DES CHAMPIONS  
MERCREDI 25 FÉVRIER À 16H00  
PARIS SG/MONACO

(Réservations conseillées)  
Tél. : 06 90 54 36 79 - 06 91 25 85 07  
Front de Mer - Marigot - Parking disponible

ABOUT THE NIGHT  
LOTUS NIGHTCLUB  
FEB. FRI 20  
DJ WIKKED / DJ KING KEMBE  
MR PERFECT  
HIP HOP SATURDAYS  
SATURDAY FEBRUARY 21<sup>ST</sup>  
DJ WIKKED | DJ KING KEMBE  
DJ PRINCE  
VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568  
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY



**OUVERT de 22h à 5h tous les soirs | Open from 10pm to 5am every evening** Sonesta Maho Beach Resort - +1-721 587 0055



## La tournée de Mimi

97150 #985 - FRIDAY, FEBRUARY 20, 2026 - PAGE 11

**AU D'S AU BEACH** (Beacon Music' Hill)  
The Bar-Grill invites you to the 'Movie Party' on Friday starting at 6 PM, Saturday 2/21 'Live Music', and on Sunday 2/22 its 'Beach Party' with Brunch starting at 10 AM, followed by various musicians from 1 PM to 4 PM.

**AU LOTUS CLUB** (Simpson Bay)



The Night Club invites you on Friday, February 20th to its 'About Last Night' party with DJs Wikked, Perfect & Kembe, on Saturday, February 21st to its 'Hip Hop Saturday' with DJs Wikked, Kembe & Prince, and every Wednesday to its 'Ladies Night Party' with DJs Prince & Perfect.

**AU STRIP KIMSHA** (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant organise vendredi 20 février sa 'Ladies Night' dès 21h avec Dj Colayshan.

**AU MADISON BAR** (Maho Village)

The ambiance bar and hotspot for Karaoke every day awaits you every Monday for its 'Music Quiz Night' with numerous prizes and on Saturday, February 28th for its 'Disco Party'

with DJs Alex & Lucas in celebration of its 2nd Anniversary.

**AU RAINBOW CAFE** (Grand Case)



The Beach-Bar-Restaurant invites you from 4 PM to 10 PM for its lively musical entertainment on Saturday, February 21st, featuring Guest DJ Vanco, a South African producer of Afro House with deep and emotional vibes. Then, on Sunday, February 22nd, we welcome DJ Pablo Fierro, a Spanish producer who will take you on a journey through solar and rhythmic House with Afro-Latin influences.

**LE LIVING ROOM** (Porto Cupecoy)

This Bar-Restaurant on the Porto de Cupecoy square is open from Monday to Saturday from 5 PM to 1 AM, offering you delicious Provençal & Catalan cuisine, as well as numerous events on Thursdays for 'Ladies Night', and on weekends with DJ Allan.

**LE SUD** (Baie Orientale)

The Bar-Restaurant is open 7 days a week for lunch (except Monday) and for dinner, offering 'Live Music' with different musicians Scud,

Owi, William on Wednesday, Thursday, and Friday, and on Sunday 'Special Brunch'.

**A LA LOTERIE FARM** (Pic Paradis)



The Bar-Restaurant located at the Nature Reserve invites you every Saturday to its 'Jungle Brunch' with DJ Classy D, Sundays to its 'Sunday Funday' with DJ EM from 1 PM to 5 PM, and on Saturday 2/28 to its big 'Pool Party' starting at 12 PM with DJs Classy D, Sinner.G & Outkast.

**ANSE MARCEL BEACH HOUSE**

(Anse Marcel)

Tous les mardis de 19h à minuit le Bar-Restaurant vous attend à sa soirée 'Live Music' avec Don Soley et Rémo & Barbwire Band sur des notes Caraïbes et les samedis 'Beach House' avec Dj Niko.

**AU RED PIANO** (Pelican Key)

The Piano Bar awaits you every evening from 8 PM to midnight with Alissa Musto, an excellent singer-pianist, and on Mondays for 'Church on Monday' with singers Roxsy or Royalty & KRG Band starting at 9 PM, fol-

lowed by DJ Nachum from midnight to 2 AM.

**O'BOUCAN** (Mt Vernon)

Grand opening evening on Saturday, February 28th of this Tapas Bar located next to Leader Prices, with DJ Shawty for the musical entertainment.

**A LA MAIN À LA PATE** (Marigot)

The Bar-Restaurant on the Royal Marina awaits you every Wednesday for its 'Live Jazz' event with guitarist Alban from 7 PM to 9 PM.

**AU JAVA** (Grand Case)



The Bar-Restaurant offers its 'DJ Sets' with Tom Valen from Tuesday to Saturday, its 'Latina Night' every Thursday, Friday with Scud, then at 9 PM Mathador, and Saturday at 9 PM with Tom Valen & the famous DJ The Avener.

**AU WAÏ PLAGE** (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite le vendredi 20 février à sa 'Brasero Party' dès 19h avec divers musiciens et le samedi à son 'Chill & Grill' avec Dj's pour l'animation musicale.

**SUNDAY**  
FML  
**COCO BEACH** SUN FEB 22  
All White Party  
**DJBENS**  
JOHN ANDRES | DJ OUTKAST | DJ TRYSS  
4PM-11 PM  
AMSTEL bright  
TICKETS ON SHOTGUN  
COCO BEACH RESTAURANT ORIENT BAY  
VIP RESERVATION : 0690 63 75 68

**REMO** Birthday Bash  
FRI 20 FEB  
REMO & THE BARBWIRE BAND  
DJ RAPTOR (MARTINIQUE) DJ KING KEMBE  
DJ DRINO  
DOORS OPEN AT 9PM  
NOWHERE SPECIAL  
Rum Bar 2 Waterfront Restaurant • Simpson Bay Sint Maarten +1 721-544-2440  
LEWWE LIME SUNDAZE  
FREE SHOTS FOR LADIES 9:00 PM UNTIL...  
DJ SIWROO  
NOWHERE SPECIAL EVERY SUNDAY  
ROYALTY AND KRG BAND Saturday night  
LIVE 9PM TO 12PM  
R&B | SOUL REGGAE VIBES AND MORE

**The Boon** BEACH BAR & RESTAURANT  
Sexy SATURDAY SUNDAY FUNDAY  
BEACH MUSIC DRINKS FOOD FUN noon to sunset  
Mary's Boon Beach Hotel & Spa  
117 Simpson Bay Road  
+1 (721) 545-7000

Jusqu'au 31 Mars 2026

**PARABOLE et  
INSTALLATION à**

**0€\***

Abonne-toi en 3 clics sur  
[www.tvcaraibes.tv](http://www.tvcaraibes.tv)

**TV CARAÏBES**  
La télévision satellite pour tous

**le bouquet Télé le moins cher du marché :  
15€/mois, C'est Tout !**

